



CHENIER

L'AVENIR DU NORD

HEBDOMADAIRE DEVOUE AUX INTERETS DE ST-JEROME ET DU DISTRICT
Fondateurs: Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost

1897-1962

1897-1962



LABELLE

2-SALONS-2
MODERNES
Hervé Trudel
& FILS
ST-JEROME
Directeur de funérailles
400 rue Labelle
136 rue Labelle
TEL: GÉ. 8-1234
Service d'ambulance
privée

"Le mot de l'avenir est dans le peuple même: nous verrons prospérer les fils du Saint-Laurent". — Benjamin Sulte.

Vol. 65 — No 46 — St-Jérôme — 10 juillet 1963

Prix: 10 sous



PLUS CATHOLIQUE QUE LE PAPE!

L'ex-secrétaire provincial, Yves Prévost, se démontre plus catholique que le Pape.

C'est lui qui inspire l'opposition de l'Union Nationale à la création d'un Ministère de l'Instruction publique.

Il représente que le projet de loi actuellement soumis à l'Assemblée législative constitue une grande tragédie pour les enfants des générations futures, et viole tous les droits de l'Eglise.

Monseigneur Alphonse Parent, Recteur de l'Université Laval, la Révérende Soeur Marie Laurent de Rome, Religieuse de Sainte-Croix et Gérard Filion, sont, assurément, aussi bons catholiques que M. Prévost: ce sont pourtant eux qui dans leur rapport ont suggéré la création d'un Ministère de l'Instruction publique comme il en existe partout dans le monde, même dans les pays les plus catholiques.

Tant que les autorités religieuses n'auront pas condamné ce projet, nous ne pouvons guère attacher d'importance aux déclarations de M. Prévost.

REDUCTION DES TAUX D'ELECTRICITE

La nationalisation des compagnies d'électricité a déjà pour la population québécoise des conséquences bienfaisantes.

Réalisant une promesse faite par les honorables MM. Lesage et René Lévesque, l'Hydro-Québec a annoncé une réduction substantielle des taux d'électricité dans la plupart des régions de la province de Québec.

LE N.P.D. SE DESAGREGE

Lors de son récent congrès d'orientation le N.P.D. a fait preuve d'une désagrégation totale.

Une partie de ses membres préconise un socialisme à outrance, tandis qu'un groupe très important préche un nationalisme exagéré faisant de près le séparatisme.

Comment les chefs de ce Parti peuvent-ils espérer que l'opinion publique leur fasse confiance alors qu'eux-mêmes ne savent pas dans quelle voie ils vont s'orienter?

L'Association des hôtels de villégiature honore Monsieur LIONEL BERTRAND

L'Hôtel Estérel se prépare à recevoir 8,000 personnes à l'Aqua-Élégance, les 20 et 21 juillet

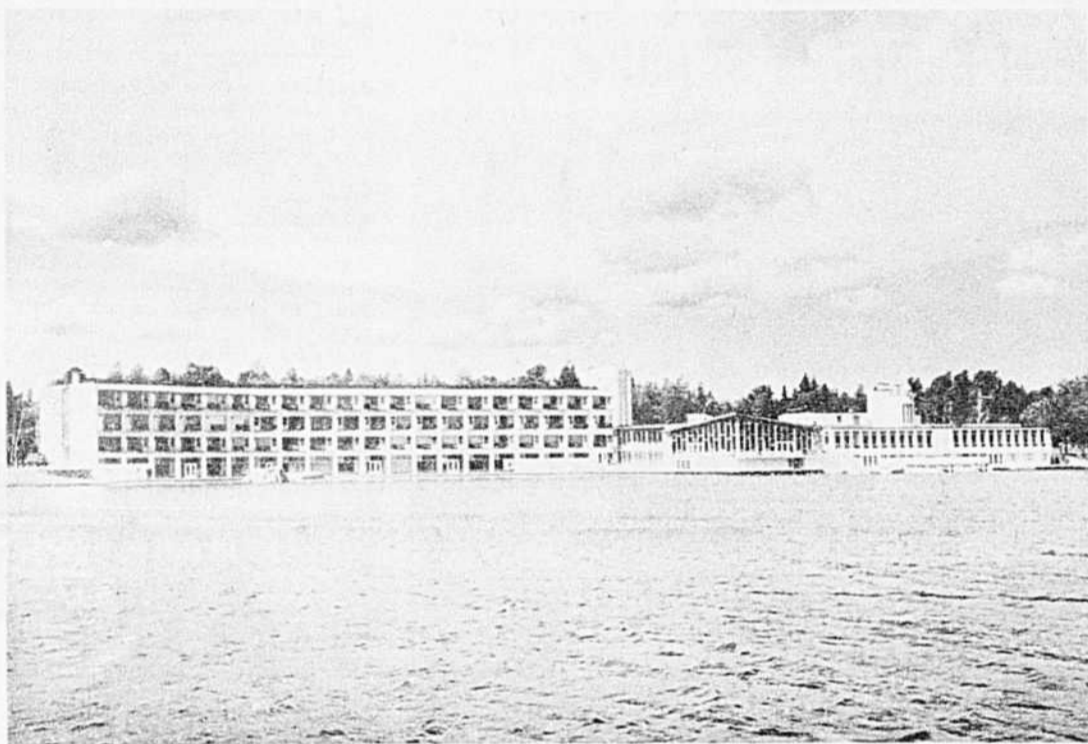


Photo du magnifique Hôtel Estérel du Lac Masson, où se déroulera l'Aqua-Élégance 1963, les 20 et 21 juillet prochain.

Majestueusement situé au cœur d'un domaine de 5,000 acres précieusement conservé, l'hôtel l'Estérel était le rêve suprême d'un homme et devint la réalisation d'un projet ca-

ressé aussi par deux frères. Le premier, le Baron Louis Empain, un Français de naissance, avait l'ambition de créer un magnifique centre touristique au milieu d'un grand domaine.

CAOUCETTE: LA DECHEANCE D'UN DEMAGOGUE

Personne ne peut atténuer l'éloquence démagogique de Réal Caouette.

Il connaît maintenant le sort de tous les démagogues qui ont eu une carrière éphémère.

Après l'échec subi par le Crédit Social lors des élections fédérales, voici que Réal Caouette risque d'être expulsé du Parti qu'il a voulu diriger!

Le tarif réduit sur l'autoroute

Nos lecteurs seront certes heureux d'avoir les notes qui suivent concernant le tarif réduit sur l'Autoroute des Laurentides.

On sait que le matin, les jours ouvrables de la semaine, le tarif sur l'Autoroute est de 10 sous, de 6.30 heures a.m.

à 8.30 heures a.m., et qu'il en est ainsi le soir, de 4.30 heures p.m. à 6.30 heures p.m.

Les officiers de l'Autoroute nous ont transmis des statistiques concernant le nombre des véhicules qui, en provenance du nord, ont passé, mardi le 2 juillet, lendemain de la fête de la Confédération, au poste de péage de Laval-des-Rapides.

Le nombre des voitures qui y ont passé, toutes, nous le répétons, en direction de Montréal, s'élève à 9,177.

Il est loisible de penser qu'un certain nombre d'automobilistes entraient tôt à Montréal, après une longue fin de semaine dans les Laurentides.

Le bill de l'hôtellerie adopté

M. Lionel Bertrand, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, a fait adopter mercredi de la semaine dernière, le bill de l'hôtellerie.

Il propose une refonte de la législation relative aux hôtels, restaurants, maisons de logement, et couvre aussi les campings.

Le Ministère est devenu en charge de tout le domaine de l'hôtellerie, du gîte et de la restauration. Il n'a cependant aucun contrôle sur l'émission des permis de bière, vins et spiritueux qui relèvent de la Régie des alcools.

D'ici la fin de l'année, de nouveaux règlements concernant les hôtels, les motels, les restaurants seront adoptés. Il en sera ainsi pour les terrains de camping privés, qui devront se conformer à des normes de base aux fins d'assurer aux voyageurs sécurité, confort et hygiène. Aucune personne ou organisation ne pourra diriger un bureau d'informations touristiques, sans avoir obtenu un permis à cet effet. C'est un immense travail qui attend le Ministère d'ici la fin de l'année, car les nouveaux règlements devront être en force au plus tard le 1er janvier 1964.

L'opposition a mené une bataille assez rude contre l'usage du mot camping; elle aurait voulu que le mot "campisme" soit accepté, alors que d'autres suggéraient "campement". M. Bertrand a précisé que le mot "camping" est universellement adopté, qu'il est d'usage courant dans la province, et que ce serait se couvrir de ridicule que d'employer le mot "campisme". On forcerait par ailleurs combien de propriétaires ou de tenanciers à changer les noms de leurs établissements dans lesquels apparaît le mot camping. D'après la nouvelle personnes le logement, la nourriture ou un autre service offert au public dans l'établissement, ou

b) Exercer une discrimination au détriment d'une personne ou catégorie de personnes à l'égard du logement, de la nourriture ou d'un autre service offert au public dans l'établissement.

en raison de la race, la croyance, la couleur, la nationalité, l'origine ethnique ou le lieu de naissance de cette personne ou catégorie de personnes".

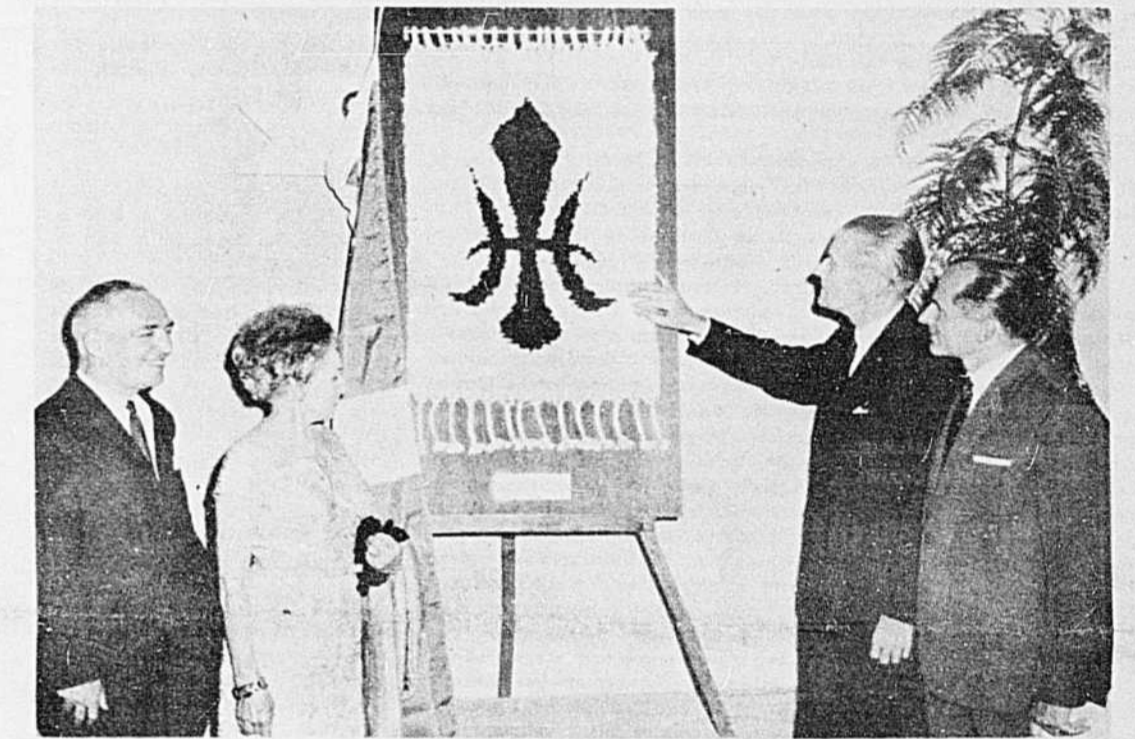
lois, le mot "camping" désignera non seulement l'action, le fait de faire du camping, mais aussi le lieu où l'on fait du camping. On dira désormais: un hôtel, un motel, un camping. L'opposition a cessé quand M. Bertrand a démontré, preuves en mains, que le mot "camping" apparaît dans la législation de la France, et particulièrement en Suisse.

Par ailleurs, la nouvelle loi de l'hôtellerie défend la discrimination sous toutes ses formes. Voici ce qu'elle dit:

"Aucun propriétaire ou teneur d'un hôtel, d'un restaurant ou d'un camping ne doit directement ou par son préposé ou un tiers:

a) Refuser de fournir à une personne ou à une catégorie de

Dans la vaste salle de curling de l'Hôtel Chantecler à Sainte-Adèle, superbement décorée pour la circonstance, cinq cent personnes - la limite des couverts - recrutés parmi l'élite du comté de Terrebonne et indépendamment des couleurs politiques, ont rendu samedi soir un hommage d'admiration à l'hon. Lionel Bertrand, d'abord comme fils du comté qui a toujours été un fervent propagandiste du tourisme, et secondement à l'occasion de sa nomination comme premier titulaire du nouveau ministère provincial du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.



On remet la Fleur de Lys, un produit luxueux d'artisanat de chez nous à M. Bertrand. De gauche à droite: Me Gérard Delage, président du Conseil du Tourisme; Mme et l'hon. Lionel Bertrand et M. Max Siegman, président de l'Association des Hôtels des Laurentides. (Photo Paul Fortin)

C'est l'Association des Hôtels des autres provinces canadiennes, connue pour fins publicitaires aux Etats-Unis et dans (Suite à la page 5)



On voit ici, Mme Lionel Bertrand, jetant un coup d'oeil sur le magnifique service de huit couverts en poterie moderne signé: "Mmes Marchessault et Bouchard" de Ste-Thérèse. On aperçoit de gauche à droite: Mme G. Powell, M. Léo Cadieux, député à la Chambre des Communes; Mme Lionel Bertrand, M. Max Siegman, Me Gérard Delage, l'hon. Lionel Bertrand, et à l'extrême droite, M. Géo. Powell du Chantecler. (Photo Paul Fortin)

EXTENSION A L'AUTOROUTE DES LAURENTIDES

L'Office des Autoroutes de la province de Québec a déposé le 25 juin dernier, au bureau d'enregistrement de la division de Terrebonne, à Saint-Jérôme, un plan montrant l'emprise nécessaire en vue de la construction d'un chemin de raccourci entre la route 65 (Bois-des-Filion) et l'Autoroute des Laurentides, à Ste-Thérèse.

Il s'agit d'une voie de raccourci comme celle qui existe présentement entre l'Autoroute à Ste-Thérèse et St-Eustache. Cette nouvelle voie de raccourci laisserait Bois-des-Filion au bas du côté, se dirigerait vers Ste-Thérèse pour passer au-dessus de la route 11, aux environs du Boulevard Desjardins, couperait la Montée Sanche près de la salle de quilles, et rejoindrait l'Autoroute.

On ne ferait pour le moment que la section de Bois-des-Filion à Ste-Thérèse, quitta à faire la section de Bois-des-Filion à Terrebonne dans quelques années. C'est par ailleurs l'intention que cette voie aille jusqu'à Charlemagne, et ainsi à la grande route de Québec (une future autoroute).

Cette voie de communication entre par ailleurs dans les cadres présents et futurs de la nouvelle route 18 à Terrebonne. On sait que le gouvernement construit présentement deux ponts sur la Rivière des Mille-Îles, à l'entrée même de la Ville de Terrebonne, et que la nouvelle route 18 contournera cette dernière municipalité. Les nouveaux ponts remplacent le vieux pont actuel, dans la ville de Terrebonne, qui appartient à la municipalité, et qui est encore à péage. La construction d'un nouveau pont et d'une nouvelle route 18 est demandée par les comités de Montcalm et de l'Association, et des milliers de touristes ont demandé au gouvernement d'y donner suite sans délai.

Quand commenceront les travaux de cette voie d'approvisionnement de l'Autoroute, de Bois-des-Filion à Ste-Thérèse, nous l'ignorons. Les plans ont été déposés aux fins d'éviter toute spéculation, et pour indiquer dès maintenant aux municipalités en cause quels sont les projets de l'Office des Autoroutes.

Lancement de deux enquêtes

le bien-être social et les loisirs

Deux enquêtes viennent d'être lancées dans tout le diocèse dans le cadre d'une préparation du congrès du conseil de Bien-Etre du diocèse de St-Jérôme, réunion qui se tiendra le 15 septembre prochain à l'école secondaire Mgr Frenette à Saint-Jérôme.

Risques de la vie
Des officiers du service social, des membres des sociétés St-Vincent de Paul, des dirigeants de clubs sociaux dont les activités touchent le monde de la charité et de l'assistance et d'autres personnes constamment placées en contact avec les déshérités travaillent actuellement à l'établissement d'un relevé le plus précis et le plus réaliste possible des risques de la vie tels qu'ils se posent à la population du diocèse. Il s'agit d'une étude de la nature et l'étendue des problèmes qui se posent dans les cas d'enfants illégitimes, abandonnés ou handicapés physiquement ou psychologiquement, d'enfants retardés intellectuellement. Les cas des délinquants et des mères célibataires reçoivent une attention toute particulière.

Sur le plan familial l'enquête

ÉCLIPSE TOTALE DE SOLEIL LE 20 JUILLET 1963

Lorsque la lune passera devant le soleil le 20 juillet 1963, toute l'Amérique du Nord sera témoin d'une éclipse partielle de soleil; par contre, ceux qui se trouveront à ce moment-là à l'intérieur d'une bande de 60 milles de largeur pourront observer une éclipse totale.

Dans le Parc du Mont-Tremblant

Lors de son discours à Sainte-Adèle, samedi soir, à l'issue du banquet que lui offrait l'Association des Laurentides, M. Lionel Bertrand a déclaré que pendant la fin de semaine de la Confédération, il était entré dans le Parc du Mont-Tremblant un total de 1,839 automobiles, représentant un grand total de 7,885 personnes.

M. Bertrand a déclaré qu'il

Cette bande de totalité commença au lever du soleil au Japon et traversa successivement l'océan Pacifique, l'Alaska, le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et certaines parties du Nord de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Ontario en passant juste au Sud de la baie James; elle s'étendra ensuite au-dessus du Québec (Suite de la page 1)

L'AVENIR DU NORD
 JOURNAL HEBDOMADAIRE FONDE EN 1897
 Publié à Saint-Jérôme, Cté. Terrebonne
 295, St-Georges - C.P. 160 - Tél. 8-1350

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa

ADMINISTRATION ET REDACTION :
 Rédacteur-Gérant: J. Geo. Dunnigan — Publiciste: Georgette Dunnigan

L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avenir du Nord Ltée, et imprimé aux ateliers de l'Imprimerie St-Jérôme Inc., 303 Ave. Parent, St-Jérôme, Qué.

L'HOTEL . . .
 (Suite de la page 1)
 comme il se l'était imaginé dans les régions montagneuses de l'Estérel, dans la patrie. Le Baron a commencé son projet mais ses plans se sont brusquement arrêtés lors de son départ mystérieux, en 1930.

Les deux frères entrepreneurs, Fridolin et Thomas-Louis Simard, n'ont été arrêtés par rien. Ils ont ouvert un domaine de

maisons résidentielles et un centre touristique avec l'intention de dépasser les objectifs du Baron Empain. Ils ont aussi connu le succès dans l'immobilier et l'entreprise générale.

En février 1959, la Ville d'Estérel fut incorporée et M. Fridolin Simard devint le premier maire. Le projet des frères Simard ne sera pas complété avant 1970 mais il est indéniablement sur la bonne voie. Un

hôtel de 250 chambres se dresse majestueusement sur les bords du lac Dupuis, un des cinq grands lacs de ce domaine; on y compte aussi une centaine de maisons parsemées ici et là sur les pentes boisées. De nouvelles constructions, de nouveaux chemins (il y a déjà plus de 26 milles de route pavée), des écoles, églises et centres d'achats sont déjà prévus dans les plans de la ville à mesure que le développement avance.

Aqua-Élégance à l'Estérel les 20 et 21 juillet



G. à d. : M. Rémi Cloutier, directeur du Club de ski aquatique des Laurentides, de Ste-Agathe; M. Jean Lalonde, président du Bureau touristique et économique des Laurentides; Mlle Joyce Crowley, de Eaton du Canada et commentatrice (anglaise) de Aqua-Élégance; M. René Duhaime, de St-Jérôme, vice-président du Bureau touristique et économique des Laurentides.

Aqua-Élégance à l'Hôtel Estérel le 20 juillet



G. à d. : M. Arnold Walt, gérant de l'Hôtel l'Estérel; Mlle Joyce Crowley, de Eaton du Canada et commentatrice (anglaise) de Aqua-Élégance; M. A. Leduc, gérant de la publicité. Eaton du Canada; M. J. Lalonde, président du Bureau touristique et économique des Laurentides.

LES PERMIS DE CHASSE et LE CALIBRE DES ARMES

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, l'honorable Lionel Bertrand, vient de faire connaître officiellement les conditions et les honoraires des différents permis de chasse pour la prochaine saison.

Le permis de \$3.25 (\$15.50 pour les non-domiciliés) donnera droit de chasser les oiseaux migrateurs en conformité avec la loi et les règlements fédéraux en vigueur et de chasser la perdrix ainsi que les autres oiseaux, le petit gibier tel que le lièvre, la moutonnette, le raton-laveur et la marmotte en utilisant l'arc, l'arbalète, le fusil et la carabine de petit calibre, pourvu que celle-ci ne

tire que des cartouches à percussion latérale.

Le permis de \$4.25 (\$25.50 pour les non-domiciliés) donnera droit d'utiliser l'arc d'une pression minimum de 40 livres, tirant des flèches à tête d'acier tranchant d'au moins sept-huitièmes de pouce, l'arbalète, le fusil et la carabine, pourvu que celle-ci tire des cartouches autres que celles à percussion latérale, pour chasser le chevreuil, le loup des bois, le loup des prairies, le renard, le lynx-bai (bob cat), ainsi que l'ours noir, à l'exception toutefois des autres animaux à fourrure.

Le permis de \$101.00 pour non-domiciliés seulement donnera droit de chasser tout gibier, y compris les oiseaux migrateurs, en conformité avec la loi et les règlements fédéraux en vigueur, la perdrix ainsi que les autres oiseaux, le petit gibier tel que le lièvre, la moutonnette, le raton-laveur et la marmotte; le gros gibier comprenant, en plus de l'orignal et du chevreuil, le loup

Ouverture de la saison des concerts au Parc de la Durantaye

L'Harmonie de St-Jérôme fera l'ouverture de ses concerts en plein air, le 16 juillet prochain, à 8.15 p.m., au Parc de la Durantaye. M. Paul Prud'homme et les membres du conseil ont décidé qu'il y aura un concert à tous les mardis soirs au Parc de la Durantaye.

Sous l'habile direction de M. Isidore Morin, notre fanfare jouera de très belles pièces musicales. Hi! parade français, un arrangement de G. Agostini, un mambo et en plus, six (6) populaires, des marches entraînantes; un programme de choix.

Rendez-vous à tous les mardis soirs au Parc de la Durantaye.

PROGRAMME
 1—Queen City — Marche
 W. H. Boarn
 2—Home Circle — Ouverture

R. Schrepegrill
 3—Softy, as in a morning sunrise Romberg
 4—When the saints go marching in arr. Walters
 5—Sélection de chansons françaises arr. G. Agostini
 6—Off to the Barracks — Marche Rosenkrans
 Intermission
 7—The Little Giant — Marche Moon
 8—Beau Sabreur — Ouverture Olivadoti
 9—Mambo Jambo — Marche Perez Prado
 10—? (Au choix du directeur)
 11—Eh Cumpari Julius La Rosa
 12—The Crosley — Marche Fillmore
 — O Canada — Direction musicale : M. Isidore Morin

LA TAILLE DES HAIES

(Daniel A. Séguin, agronome-spécialiste, Division de la culture ornementale)

Une haie bien taillée, plantée à l'endroit et à la hauteur convenables est un élément paysager très recommandable dans l'embellissement des propriétés.

La taille s'effectue différemment selon l'âge de la haie, les formes désirées, le moment de la taille, la rapidité de la croissance et le temps disponible au tailleur.

Lors de la plantation, les arbustes doivent être taillés à moitié de leur longueur à moins que ce travail n'ait été accom-

pli par le pépiniériste. Ce rabattage a pour but d'encourager la formation d'une haie dense par le développement de plusieurs tiges partant de la base. Une haie n'atteint pas sa hauteur régulière avant deux et même trois ans. Les conifères profiteront aussi d'une taille moins sévère.

Une haie est entretenue le plus souvent sous une forme régulière et quelque fois sous une forme irrégulière. Dans le premier cas, on emploie surtout des arbustes dont la floraison n'offre pas un intérêt particulier tel que chèvre-feuille, ga-

balète, le fusil et la carabine, tirant des cartouches autres que celles à percussion latérale; l'orignal ne pouvant être chassé qu'avec l'arc d'une pression minimum de 40 livres, tirant des flèches à tête d'acier tranchant d'au moins sept-huitièmes de pouce, l'arbalète et la carabine, tirant des cartouches autres que celles à percussion latérale.

Le permis de \$2.10 (\$202.00 pour les non-domiciliés) donnera droit de piéger les animaux à fourrure.

COMMUNICATIONS BELL

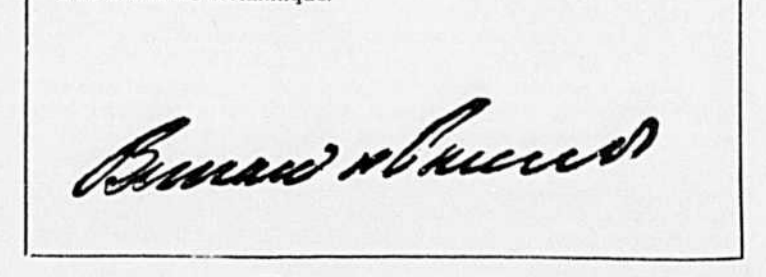
Bernard-A. Parent
 votre gérant de téléphone

TOUJOURS A VOTRE SERVICE

Il fut un temps où le simple mot "téléphone" évoquait presque toujours une jolie téléphoniste coiffée de son écouteur serré-tête et souriant à pleines dents. Puis, avec les années, à cette évocation se sont ajoutées celles de lignes téléphoniques, d'entrouvertures de câbles, d'appareillage compliqué et de poseurs de lignes, de réceptionnistes coquettes et de jolies préposées de service. Naturellement, l'équipement et le personnel entrent dans la composition de l'image de l'industrie téléphonique et la téléphoniste expérimentée est, comme toujours, à votre service. Il se peut que ne puissiez la voir à son travail mais elle est à votre disposition lorsque vous avez besoin d'aide. N'est-il pas bon de savoir qu'elle est toujours là, prête à aider?

IL N'Y A PAS QUE DES TELEPHONES

Jouant un rôle important dans le développement de notre pays, la compagnie de téléphone Bell s'intéresse activement à tout ce qui touche le domaine des télécommunications qui, semble-t-il, est presque illimité. Par exemple, notre réseau de relais radiotéléphoniques à microondes, partie du Réseau Téléphonique Transcanadien, achemine des programmes de télévision de la Société Radio-Canada et du réseau CTV. L'an dernier, le Réseau transcanadien a obtenu de Radio-Canada un contrat de 10 ans pour l'acheminement des émissions radiophoniques dans tout le réseau de la Société. Les installations ne comportent pas moins de 20,000 milles de circuits de haute qualité servant à unir quelque 200 postes de radio français et anglais de Terre-Neuve à la Colombie britannique.



Lettre ouverte aux terroristes

par Judith JASMIN
 NDLR: Madame Judith Jasmin, qui poursuit un voyage d'information en Europe et en Afrique du Nord, nous a fait parvenir ces jours derniers un article qui a été écrit à la fin de mai. Partiellement dépassé par les événements, il conserve toutefois une actualité qui en justifie la publication.

ALGER — Ici, sur cette terre baignée du sang d'un million de victimes de la guerre de libération, je pense à vous qui avez adopté quelques-unes des méthodes de combat employées par les patriotes algériens. A la clé, il s'agit bien d'indépendance, mais le contexte est sensiblement différent. Certes, vous avez réussi à attirer l'attention du monde sur le Québec. Beaucoup de jeunes Algériens connaissent votre mouvement; ils nous interrogent parfois sur "notre mouvement de libération".

Quand il s'agit de leur raconter nos malheurs, les sévices dont nous sommes victimes, les injustices qui nous écorchent... j'ai un peu honte d'avoir si peu à leur dire. Nos frustrations ne sont pas du même ordre de grandeur et nous paraissions singulièrement gâtés devant eux.

Où sont nos 2000 fusillés de Sétif, qui susciteront les premières organisations secrètes dont "le vol de la poste d'Oran" ne fut qu'un épisode? Où sont nos gourbis et l'indignité de se voir refuser le droit de vote, de choisir ses élus, de posséder tel commerce, d'accéder à tel poste?

Le revenu annuel d'un Algérien: \$40. Celui d'un Canadien: \$2,600. 80 p.c. des Algériens sont analphabètes, dépossédés des terres les plus riches.

Dans l'histoire de la conquête de l'Algérie au 19e siècle, on ne compte plus les pillages, les viols, les massacres, alors que femmes et enfants furent traités comme du bétail.

Qu'avons-nous à mettre dans le plateau de la rébellion du Québec qui soit comparable aux martyrs d'Algérie?

Vous avez admiré, à bon droit, le courage des Algériens combattant pour leur indépendance, et vous essayez de calquer votre démarche sur la leur. Ce que vous en retenir, c'est l'imagination spectaculaire et violente comme un "Western": bombes, tribunaux révolutionnaires, vols de banque. Vous oubliez un peu facilement que le peuple algérien désespéré, misérable, n'ayant rien à perdre, s'est rangé tout entier (ou presque) derrière le F.L.N. L'autre aspect, que vous trouvez moins attrayant, je le crains, car nous sommes d'affreux bourgeois assoiffés de confort, avides de sécurité, — c'est l'effort dont est capable le peuple algérien pour gagner son indépendance économique. Actuellement, après 7 ans de guerre, des milliers de pauvres, de chômeurs, de quasi-mendiants se dépeuplent de leurs modestes bijoux: bagues, ou montres, de leurs économies, de leur salaire, se privant d'un repas pour augmenter le Fonds de Solidarité Nationale.

Des milliers d'autres: jeunes gens, ouvriers, employés du bureau, participent au reboisement ou aux travaux des champs, à titre de travailleurs volontaires le dimanche. Des milliers de jeunes filles donnent des cours, le soir, aux adultes pour réduire le taux d'analphabètes; et tout cela par "patriotisme".

Rangé votre arsenal de violence, aspirants héros de l'indépendance; le travail à faire chez nous est bien plus difficile que vous ne le soupçonnez. Et si vous avez du courage de trop, attentez-vous à la restauration du pays.

Eduquer, élever le niveau moral du citoyen, le rendre exigeant envers lui et ses représentants, sensible au bien de la communauté. Transformez-vous en missionnaire de la qualité civique. Aidez nos compatriotes à devenir des hommes de qualité supérieure. Voilà qui ouvrirait plus sûrement le chemin de l'indépendance qu'une série de bombes semées au hasard.

Mais c'est un travail qui demande de la patience et un long courage. Je crains que vous n'ayez opté pour la facilité.

En tout cas, avec vos bombes toutes bêtes, vous ne rendez pas les Québécois semblables aux Algériens.

Au contraire, craignez de susciter des martyrs et des héros parmi les gens d'en face, ceux-là mêmes que vous visiez.

Les Canadiens anglais étaient des gens quelconques, sans beaucoup de savoir; vous êtes en train de les rendre intéressants.

Le Devoir — 4 juillet 1963.

Camps de la Croisade du 14 au 25 juillet

Camps de formation organisés par la Croisade Eucharistique

Durant la période des vacances, les mouvements de jeunesse d'Action Catholique organisent soit des sessions d'études, soit des stages de formation, en vue de former les futurs responsables de l'apostolat dans les écoles, au mois de septembre prochain. La Croisade Eucharistique n'agit pas en marge de ce besoin urgent.

Les camps de la Croisade sont vivement désirés par les enfants des écoles. Ils répondent à une attente et nous n'avons pas le droit de décevoir cette espérance. Les camps de formation sont une pépinière de chefs. Ils sont une école de formation et de découverte de nouveaux apôtres. Ils sont ainsi une promesse pour l'avenir.

Cette année, plus de 500 enfants participeront à 4 camps d'une période de deux jours chacun:

- 1er camp: du dimanche soir, (7 hres), 14 juillet au mardi, p.m. (4 hres), 16 juillet.
- 2e camp: du mardi soir, (7 hres), 16 juillet au jeudi, p.m. (4 hres), 18 juillet.
- 3e camp: du dimanche soir, (7 hres), 21 juillet au mardi, p.m. (4 hres), 23 juillet.
- 4e camp: du mardi soir, (7 hres), 23 juillet au jeudi, p.m. (4 hres), 25 juillet.

Le départ des autobus se fera dans la cour du Centre diocésain, en arrière de l'Évêché.

Invitation

A tous les parents et amis: l'artisanat tiendra une exposition de ses travaux à compter de lundi. La salle d'exposition de l'école Ste-Paule sera ouverte au public tous les jours de 3.30 heures à 4.30 heures.

Papas et mamans, venez voir les travaux de vos fillettes. Vous découvrirez chez elles des talents nouveaux. C'est inouï tout ce qu'un enfant peut réaliser avec ses petites mains et ses grandes idées. Rendez-vous sur les lieux et admirez les travaux de broderie, de modelage, de cartographie, tous de création personnelle.

Vous ferez connaissance avec les monitrices, gardiennes des loisirs de vos enfants. Elles pourront, du même coup, vous donner leur appréciation et vous aider à découvrir les talents et aptitudes, ignorés, de vos petites filles.

Ciné O.T.J. : Demain, vendredi le 12 juillet, deux représentations du fameux film "BIM". La première, à 9.30 h. le matin, la seconde, à 1.30 h. l'après-midi.

Ne manquez pas ce film de grande réalisation et de renommée mondiale. "BIM" est un film émouvant, un film actif. Vous verrez un jeune homme aux prises avec des voleurs. Un garçon qui n'a pour toute richesse que son fidèle ami, son âne bim.

Rendez-vous au Centre Diocésain, vendredi dans l'avant-midi ou dans l'après-midi.

13-16 : Votre ciné 13-16 présentera, mardi soir à 7.30 heures, un grand film: "Les mains vides".

C'est un drame psychologique que tous les adolescents doivent voir et comprendre. L'étude de ce film vous apportera des principes de vérité.

Un autre film à ne pas manquer.

fidélité des enfants pour le succès de ces camps.

"Grandir, pour servir", tel est le programme de la Croisade Eucharistique pour l'année qui vient. "Grandir" dans le message de l'Evangile au contact de la Parole de Dieu et de la nature, "pour servir" Dieu dans le prochain en vue de l'édification du Royaume de Dieu dans le monde. Pour réaliser ce programme, une équipe de laïcs dévoués et apôtres, ont donné déjà de leur temps de vacances pour l'amour des enfants. Au nom de vous tous, chers parents et enfants, je les remercie vivement.

"Ce que vous avez fait à l'un de ces petits, c'est à moi que vous l'avez fait".

(Jésus)
 L'Aumônier diocésain et une équipe responsable de religieuses et de laïcs



'O qu'y fait bon se la couler douce!'

Les sports nautiques — au pays du Québec! Activités de plus en plus populaires... les randonnées en bateau... le ski aquatique... la natation... et la rencontre d'amis sur la plage, où l'on déguste une bonne bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

buvez O'Keefe... la bière Douce!

AA L. METAL
AA
 ST. JÉRÔME
 INCORPORÉE 1939

- Charpente d'acier
- Escalier de sauvetage
- Erection avec "Crane"
- Service d'Ingénieur
- Estimé Gratuit

Albert-André Lanthier,
 prop.
 St-Jérôme Tél. GE 8-6491

L'AVENIR DU NORD

LE PLUS ANCIEN HEBDOMADAIRE DES LAURENTIDES

295, rue St-Georges Tél. GE. 8-1350 St-Jérôme

Soutenons nos industries, elles sont un gage de la prospérité de notre vaillante population ouvrière. Assurons le progrès de Saint-Jérôme en encourageant notre commerce local

GE. 2-4243 GE. 2-4433

GERMAIN BOCK, c.r.
 AVOCAT

268 rue St-Georges St-Jérôme

Mercredi, 10 juillet 1963

L'AVENIR DU NORD

Page 3

par Jean Proteau

CHRONIQUE MUNICIPALE

Il n'y aura pas à s'alarmer si, dans une quinzaine de jours, l'eau se brouille quelque peu. Un nettoyage s'effectuera à l'usine de filtration. Le travail aura lieu la nuit et il serait possible que, le matin, de l'eau brouillée vous soit desservie.

M. le maire Robert O. Desjardins a souligné le fait que l'eau, même filtrée à l'usine de filtration, possédait un goût et une odeur d'algues. Le mauvais effet des algues ne se fait pas sentir continuellement; ce goût et cette odeur de plantes aquatiques n'agit que périodiquement sur l'eau qui était excellente à l'ouverture de l'usine de filtration. Même si ce problème se présente chaque année, l'usine de filtration n'a pas été pourvue afin de résoudre ce problème.

Vers le 13 mai, quand la chaux déshydratée a été remplacée par de la chaux vive, l'eau possédait un goût semblable au peroxyde, mais sous une dose infiniment faible.

D'après les renseignements que M. le maire avait reçus, un traitement par du charbon de bois résoudrait le problème. Pour ce, M. le maire avait demandé qu'on se garde une bonne réserve de charbon de bois à l'usine de filtration. Ce qui n'a pas été fait.

Vers le 15 juin, M. l'ingénieur Verreault avait contacté M. Girouard, afin de connaître les prix exacts d'un traitement par de l'hydroxyde de chlore. L'appareil, au coût de \$500.00 à \$600.00, assurerait la correction immédiate et complète de la situation. Cet appareil peut s'installer dans un délai de cinq à six jours.

M. l'échevin Lauzon a demandé à M. l'ingénieur Verreault si le niveau de la rivière cause cette anomalie. M. Verreault a précisé que l'eau étant relativement basse, les algues sont à fleur d'eau et sentent davantage.

Si on étudiait la possibilité d'une permission de se servir des digues du Lac Masson pour maintenir l'eau de la rivière à un niveau suffisant, il se pourrait que le problème soit résolu. Présentement, seule la Compagnie Gatineau utilise ces digues. Elle ne subirait guère de dommage par l'ouverture d'une pelle.

Cependant, M. Desjardins a ajouté en terminant qu'avec un "jouet" d'un million de dollars, il n'y a pas à hésiter sur \$500.00 ou \$600.00 pour donner pleine satisfaction aux contribuables.

La résolution passée pour l'engagement de M. Jean-Charles Ouellette au taux de \$4,000.00 par année, comme secrétaire de la Commission d'Urbanisme de la Cité de St-Jérôme, a été révoquée lundi soir dernier sur la proposition de M. l'échevin Lauzon. Par suite d'un amendement de l'échevin Guy Piché, les membres se virent divisés en deux camps égaux.

De toute façon, les délibérations du prochain "Conseil" apporteront de la lumière sur cette affaire, car le Conseil a toute la semaine pour apporter sa décision. Il semble toutefois, que le Bureau des Ingénieurs de la Cité subira prochainement de gros changements.

Avis de l'hon. Lionel Bertrand

L'hon. Lionel Bertrand, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, a été samedi soir l'hôte de l'Association des Hôtels de Villégiature des Laurentides, lors d'un banquet qui réunissait 500 convives au Chantecler, à Ste-Adèle.

M. Bertrand est entré à Québec lundi matin pour une réunion du cabinet provincial à onze heures, et pour la reprise de la session lundi après-midi.

Selon toute apparence la session prendra fin avec la fin de semaine. On croit qu'elle prendra fin vendredi; s'il en est ainsi il sera à son bureau de Ste-Thérèse, samedi avant-midi à partir de neuf heures.

On ferait bien cependant de communiquer avec son bureau vendredi, pour savoir exactement à quoi s'en tenir.

Même si la session se termine en fin de semaine, le cabinet provincial siégera une couple de jours la semaine prochaine, pour apporter une solution à nombre de problèmes.

Ste-Thérèse St-Jérôme

CONTRACTEUR GENERAL

H. J. O'CONNELL Limited

H. J. O'CONNELL LTD
 GENERAL CONTRACTORS

L'OPINION LIBRE

LE SUICIDE D'UNE FOLLE TRES SYMPATHIQUE: LA LIBERTE

par Eugène L'HEUREUX

Quand un peuple paisible est soudainement affligé de cette horrible chose qui s'appelle le terrorisme, il doit approfondir plus que jamais l'un des problèmes les plus hautement humains: celui d'un juste équilibre entre la liberté individuelle et la sécurité collective.

Autant ce peuple doit chérir et favoriser la liberté de l'individu, quand il vit en paix, autant il doit mettre l'accent sur la nécessité de la sécurité collective, dès que surgissent au milieu de lui certains éléments subversifs.

Lorsqu'un mouvement clandestin, se montre aussi entreprenant que, chez nous présentement, le Front de la Libération du Québec, c'est le devoir de l'autorité publique d'éteindre l'incendie avant que celui-ci ne prenne des proportions incontrôlables.

Si les hommes constitués en autorité défendent trop mollement la société contre ces ennemis implacables que sont les terroristes, l'opinion publique — élites en tête — doit rappeler aux gouvernants leur principal devoir en pareille conjoncture: le devoir de conjurer la catastrophe d'une véritable dissolution sociale.

Mais, d'autre part, c'est aussi le devoir de l'opinion publique et de tous ceux qui contribuent à sa formation, d'appuyer fermement l'action de l'Etat, aux prises avec les démolisseurs impénitents de la société.

C'est principalement par la ferme et judicieuse utilisation d'une police bien organisée que l'autorité publique doit défendre la société contre ses ennemis.

La tâche de la police devient extrêmement difficile, quand les saboteurs de l'ordre public agissent dans le secret le plus absolu, paraissent dirigés par des artistes en techniques subversives, et méprisent sans vergogne toutes les lois civiles et morales.

Cette situation odieusement privilégiée des terroristes leur assure, pendant un certain temps du moins, l'initiative des opérations dans la lutte sournoise qu'ils mènent contre les gardiens de la vie et de la propriété des gens.

Mais voici ce qui met le comble à la situation atroce de la police, dans l'exécution d'un travail aussi ingrat et difficile que nécessaire et urgent: je veux dire la complexité inconsciente de certains esprits bien intentionnés, quelquefois même brillants par l'intelligence et riches en oeuvres utiles inscrites à leur crédit, mais qui commettent la distraction très grave de ne pas classer les droits selon leur véritable importance respective, dans une conjoncture où se jouent la vie et la liberté de la nation.

Voilà qui explique assez clairement, je crois, le titre que j'ai donné à la présente causerie: "Assisterons-nous au suicide inconscient d'une folle très sympathique: LA LIBERTE?"

EUGENE L'HEUREUX.



Personnalités présentes au terme de la manifestation officielle de lancement du programme de publicité du Bureau Canadien des produits du lait. De gauche à droite: M. Henri Lavoie, secrétaire du Comité du Québec; Pierre Côté, représentant des Industriels laitiers du Québec; Guy Hamel, représentant de l'U.C.C.; l'Honorable Alcide Courcy, Ministre de l'Agriculture et de la Colonisation; l'Honorable Alphonse Couturier, Ministre de la Santé; M. Roméo Martin, président du Bureau canadien des produits du lait.

PIECES GENERAL MOTORS AUTHENTIQUES

SERVICE

Garde-Moteur

DE QUALITÉ

EFFECTUE PAR MECANICIENS QUALIFIES

• Mises au point
 • Peinture et débossage
 Service rapide

Tél.: GE. 8-3541

Dépositaire Chevrolet - Oldsmobile

Lefebvre
 AUTOMOBILES LTEE

962, RUE LABELLE ST-JÉRÔME P.Q.

CHRONIQUE COLOMBIENNE

par Ronald Ratelle, publiciste.

AVIS est donné à tous les membres des chevaliers de Colomb de St-Jérôme, conseil 1892, que le pique-nique annuelle aura lieu le 28 juillet à Rivière à Gagnon au Domaine Longtin.

PROGRAMME

11 heures: Départ de la place du marché
 Midi: Dîner champêtre, à cette occasion les fèves au lard seront servies gratuitement.

1 hre 30: Début des activités:
 — courses diverses, pour tous les âges, prix aux gagnants de chaque course.
 — Attraction spéciale
 — Distribution des diverses friandises: liqueurs, chips, crème glacée.
 — Nombreux prix de présence, cadeaux pour tous les enfants.

Comme par le passé, les chevaliers de Colomb se feront un honneur de recevoir à cette occasion les handicapés de St-Jérôme, et de leur faire passer une journée inoubliable.

La clôture du pique-nique est laissée à la guise du public. Le 6 août prochain, aura lieu le pèlerinage annuel des malades à l'Oratoire St-Joseph, sous les auspices des Chevaliers de Colomb. Le départ aura lieu à la place du marché, à 6.30 heures précises. Une invitation spéciale est lancée à tous ceux qui peuvent fournir des automobiles à cette occasion, afin de conduire les malades et les pèlerins à l'Oratoire St-Joseph, où il y aura une messe spéciale et bénédiction des malades.

Nous tenons à réitérer notre demande à tous les membres anciens, qui voudraient se réinstaller comme membres actifs de le faire le plus tôt possible, afin de participer aux activités colombiennes de cet été, et sur ce, à bientôt.

Aux parents et à ceux qui s'intéressent aux jeunes

L'AUTOMATION

On a beaucoup entendu parler de l'automatisme. On confie de plus en plus de travaux à des machines qui les exécutent de façon efficace et nous rendent ainsi la vie plus agréable. Les promoteurs de l'automatisme font remarquer qu'elle occasionne plus d'emplois qu'elle peut n'en faire disparaître. Il est probable qu'ils ne se trompent pas. Cependant, ces nouveaux emplois sont pour la plupart des emplois spécialisés. Les industries qui introduisent chez elles cette nouvelle machinerie, habituellement, font tous les efforts possibles pour réadapter leurs employés non-spécialisés à ces nouveaux genres de travaux. Cette formation ou réadaptation se fait très difficilement, et dans certains cas, elle est impossible si les employés ne possèdent pas les connaissances fondamentales ou puisse s'appuyer cette nouvelle formation. Les employés qui ne peuvent pas être réadaptés sont congédiés: s'ils se trouvent d'autres emplois non-spécialisés, ils courent le risque d'être bientôt congédiés de nouveau.

Le cas de Pierre Berton

Sommes-nous les seuls "scrupuleux"?

Connaissez-vous Pierre Berton? C'est un des "Grands" du journalisme canadien d'expression anglaise. Il eut dernièrement l'idée de se faire l'avocat de la liberté sexuelle totale pour les adolescents. Résultat: il perdit ses engagements à la revue Maclean's (édition de langue anglaise) et au poste CTV. Ses employeurs durent le congédier devant le déluge de protestations venues de catholiques, mais aussi de protestants, parmi lesquels on signale surtout des Anglicans et des Baptistes.

La liberté d'expression est-elle vraiment menacée par une telle réaction du public? Il ne semble pas. Cette liberté aurait été en danger si les Ontariens, obéissant au respect humain et à l'apathie, avaient laissé les Berton & Cie saper impunément les principes moraux de l'immense majorité des parents. Ce public a montré qu'il était conscient de ses responsabilités morales et de son droit au respect. Et que les extrémistes se le disent: le vieil argument du jansénisme et de l'hyppocrisie ne prend plus. Entre le "Slatom" de Don Juan et le sentier de Tartuffe, il y a place pour le chemin du gros bon sens.

LAISSER DIRE ET LAISSER FAIRE

Les idées mènent aux actes. La société doit en prendre son parti: si elle laisse tout dire, il lui faudra un jour laisser tout faire. C'est pour l'avoir oublié que l'Angleterre, gardienne des libertés démocratiques, voit baisser si dangereusement le sens moral aussi bien que l'esprit patriotique de certains de ses citoyens. Aucune législation ne saurait indiquer la limite exacte entre la liberté et la licence. Il faut que des citoyens courageux, ni jansénistes ni fascistes, sachent obtenir la sanction de l'opinion publique devant certains excès.

Quant à nous du Québec, nous n'avons plus rien à envier à ces pays que nous appelons "vieux". L'érotisme de notre publicité et de nos moyens d'information devient alarmant. Or on vient d'annoncer que notre bureau de censure n'a rien censuré depuis un an. Il y a là une situation qui devrait inquiéter en chacun de nous le citoyen et le contribuable...

en attendant la verte

J.G.D.

Maintenant que l'affaire de l'Hôtel Lapointe est réglée, il est évident que M. Proulx aura des offres d'achat. Quelques personnes suggèrent que la cité achète cet hôtel pour en faire un hôtel de ville... et je crois que ce n'est pas une mauvaise idée. D'autres suggèrent que le gouvernement provincial devrait s'en porter acquéreur pour en faire une école d'hôtellerie... encore une très bonne suggestion... Qu'en pensez-vous? Nous aimerions savoir votre opinion sur ce sujet.

Un contributeur de St-Sauveur-des-Monts, M. Werner Joseph Moser, prend action contre l'ancien maire, M. Raoul Lupien et les six membres du Conseil du temps pour virement de fonds pour un montant de \$12,359.31. Les autres membres du conseil concernés sont MM. Guy Bell, Austin Latrimouille, Léopold Cyr, Hector Chapleau, Alcide Léonard et Philippe Lalonde. On sait qu'en cas de virement de fonds sur un règlement, le maire et les échevins sont conjointement et solidairement responsables.

A plusieurs endroits, on se plaint que l'eau a encore un goût d'algues. Selon le Maire Robert-O. Desjardins, on aurait dû prévenir ceci en suivant les conseils des spécialistes qui ont conseillé un traitement au charbon de bois ou au bioxyde de chlore. D'ailleurs le Maire Desjardins avait donné des ordres à nos ingénieurs le 17 mai dernier de voir à prévenir le mauvais goût de l'eau, apparemment ces ordres n'ont pas été suivis.

Chez plusieurs contribuables, on a sorti des cruches d'eau pour s'approvisionner d'eau des sources. Faudra-t-il retourner au système de cruches avec une usine de filtration d'un million? On savait pourtant, par expérience, que le goût et la senteur de feuilles de Blé-d'Inde pouvait revenir, même avec l'usine de filtration, si on ne donnait pas à notre eau le traitement nécessaire.

A qui la faute?
 On doit y remédier dès cette semaine d'après les instructions que M. le Maire a donné aux ingénieurs.

BETON PREPARE
 UNE INDUSTRIE DE ST-JEROME
 977 RUE LABELLE

Marcel Lalonde
 gérant général

Tél. GE. 2-9707

On a peine à passer sur la rue Castonguay en face de la Regent à l'heure du midi et à 5.00 p.m.; les voitures, camions, autobus sont stationnés à trois de front et c'est un vrai casse-tête pour passer.

La Regent devrait utiliser le terrain à l'arrière de l'usine où on dépose actuellement à "scrap" pour y aménager un terrain de stationnement. Il en aurait coûté moins cher aux contribuables qui doivent payer pour l'aménagement d'une partie de la rue Castonguay et de la rue Laviolette pour y stationner les voitures des employés de cette compagnie.

La Dominion Rubber et la Cie Rolland ont bien leur propre terrain de stationnement... pourquoi pas la Regent.

En regardant l'ordre du jour des séances du conseil on constate qu'il y a 21 paragraphes d'avis d'amendements. Il semble qu'on pourrait certainement en bâcler quelques-uns en vitesse.

Au Conseil, lundi soir dernier, M. l'échevin Giraldeau ne savait plus où donner la tête: "Y aurait-il un ministre des petits ponts et un ministre des grands ponts?... Tout ça parce que le ministère de la Voirie à cause des trottoirs "trop larges" a référé la demande de la Cité au ministère des travaux publics.

Chez Lefebvre Automobile Ltée, il est question d'ouvrir une station de location d'automobile. M. Jacques Lefebvre, président de cette maison, a demandé au Conseil la permission d'opérer car sans l'approbation de la Cité, le permis de location d'auto ne sera pas accordé. La station portera le nom de "Lefebvre Louage d'Automobile Inc."...

L'O.T.J. organise pour les 10 et 24 du mois de juillet et le 7 août prochain des danses populaires et des feux de camp au parc de la Durantaye. Le public dansera en plein air sur la rue Laviolette.

Il serait possible que les jeunes qui fréquenteront les Terrains de Jeux cet été, pourront bénéficier du magnifique lac du Dr Hamel...

PROPOS FEMININS

par Georgette DUNNIGAN

LES ASPERGES...



"Un, deux, trois, vite!" C'est la façon de cuire les asperges, déclarent les cuisiniers d'essai de l'Association canadienne des commerçants de fruits et de légumes au gros. Ce rappel vient alors que ce délice du printemps entre dans sa période annuelle de grande abondance. Quinze minutes de cuisson lorsque les tiges sont placées debout dans l'eau bouillante, les rend d'une tendreté croustillante. Cela comprend cinq minutes de cuisson à découvert, suivies de dix minutes sous couvercle.

Lorsque les tiges d'asperges sont cuites debout, dans environ 1 1/2 pouce d'eau bouillante salée, allouez de 3 à 5 minutes de cuisson supplémentaire, vu que les pointes doivent cuire à la vapeur alors que les parties inférieures cuisent dans l'eau bouillante.

C'est un conseil de succès classique pour la cuisson de ces délicates pointes. On attribue à l'empereur romain Auguste la remarque suivante: "Plus vite que vous ne pouvez cuire des asperges!" Thomas Hyll, du seizième siècle, faisait remarquer dans son Herber: "Je crois qu'il est nécessaire de se rappeler que les asperges exigent d'être bouillies un peu, car si elles sont bouillies trop profondément ou trop longtemps, elles se "décomposent" et l'on ne trouve aucun plaisir à les déguster." Le vénérable "Larousse gastronomique" est d'accord sur ce point: "En principe, il faut éviter l'outrage cuisson des asperges, vu qu'elles deviennent alors aqueuses et insipides."

Donc, s'il vous semble que vous outrecoisez toujours vos asperges, essayez délibérément de ne pas les cuire assez. Chaque fois qu'il vous est possible, ne cuisez les asperges et les autres légumes qu'une fois que les membres de la famille et les invités sont arrivés; l'asperge est un de ces légumes exquis qui peuvent être outrecoisés et gaspillés en les gardant chauds trop longtemps.

La chose la plus simple à faire avec un plat d'asperges fumantes et d'une tendreté croustillante, c'est de les habiller de beurre fondu. En plus de cela, il y a des dizaines et des centaines de façons délicieuses de préparer ce délice du printemps.

ASPERGES FRAICHES AVEC BEURRE ET SAUCE AUX OEUFS SUR ROTIES

- 2 liv. d'asperges fraîches
- 1 c. à thé de sel
- 1/2 pouce d'eau bouillante
- 6 tranches de pain de blé
- 1/2 tasse de beurre ou de margarine
- 1 c. à table de jus de citron frais
- 1/4 c. à thé de muscade moulue
- 1/8 c. à thé de poivre blanc moulu
- 3 oeufs à la coque

Laver les asperges, enlever les écailles des tiges, briser le bout dur et laver de nouveau. Déposer dans une casserole avec le sel et 1/2 pouce d'eau bouillante. Porter au point d'ébullition et cuire à découvert durant 5 minutes. Couvrir et continuer la cuisson jusqu'à ce que les asperges soient d'une tendreté croustillante, environ 10 minutes. Déposer les roties sur un plat chaud et ranger les asperges par-dessus. Dans l'entre-temps, amollir du beurre ou de la margarine et mélanger avec le jus de citron, la muscade et le poivre blanc. Décoquiller les oeufs et séparer les jaunes des blancs. Passer les jaunes à travers un tamis ou les hacher finement et les mélanger à la sauce. Verser par cuillerées sur les asperges. Saupoudrer de blancs d'oeufs à la coque, hachés fin.

RENDMENT: 6 portions

ASPERGES FRAICHES A L'ORIENTALE

- 2 liv. d'asperges fraîches
- 2 c. à table d'huile à salade, de beurre ou de margarine
- 1/2 c. à thé de sel
- 3 c. à table d'eau
- 1 c. à table de fécule de maïs
- 1 c. à table de sauce au soja

Laver les asperges, enlever les écailles des tiges, laver de nouveau et bien égoutter. Couper les asperges en tranches très minces, en diagonale, laissant des pointes de 1 1/2 pouce. Chauffer l'huile ou la margarine dans un poêlon de 9 pouces. Ajouter les asperges, le sel et l'eau. Couvrir et cuire 6 minutes sur feu lent, jusqu'à ce que les asperges soient d'une tendreté croustillante. Mélanger la fécule de maïs à la sauce au soja et ajouter. Brasser et cuire, non couvert, durant 2 minutes ou jusqu'à ce que la sauce ait épaissi légèrement.

RENDMENT: 6 portions

ASPERGES FRAICHES ET POULET A LA KING SUR ROTIES

- 1/2 liv. d'asperges fraîches
- 1/2 pouce d'eau bouillante
- 1 c. à thé de sel
- 6 roties
- 2 tasses de Poulet à la King*
- Persil frais

Laver les asperges, enlever les écailles, couper ou briser les bouts durs et laver de nouveau. Placer dans un poêlon profond de 9 pouces ou dans une casserole à grand fond avec l'eau et le sel. Porter au point d'ébullition et cuire, non couvert, 5 minutes. Couvrir et cuire 10 minutes ou jusqu'à ce que les asperges soient tendres. Retirer les asperges de l'eau et les déposer sur les roties. Garnir de Poulet à la King. Garnir de persil frais.

RENDMENT: 6 portions.

POULET A LA KING

- 1/4 tasse de gras de poulet ou de beurre ou de margarine

...Où vas-tu passer tes vacances?...

POURQUOI PAS dans un camping organisé pour les jeunes travailleuses et travailleurs, en pleine nature et avec la "gang".

CAMPING au fameux LAC ARGENTE à Laurel, dans nos Laurentides.

L'ARGENT!... C'EST PAS TON PROBLEME: crois-le ou non, toute une semaine pour SEULEMENT \$15.00, tout compris: nourriture, logement, sports, etc.

QUI DIT MIEUX...

TROUVER TES VACANCES ENNUYANTES AVEC NOUS, C'EST IMPOSSIBLE, nos expériences nous l'ont prouvé.

- Sports variés: excursions, ballon, balle, chaloupes, feu de camp, pêche, natation, olympiades.
- Organisation, fraternité, amitié, oui, rien n'est négligé!
- CAMPING POUR LES FILLES: (14-17 ans) du 14 au 21 juillet — Prix spécial: \$12.00.
- CAMPING POUR LES FILLES: (17 et plus) du 21 au 28 juillet — \$15.00.
- CAMPING POUR LES GARS: (18 ans et plus) du 28 juillet au 3 août — \$15.00.

- 1/4 tasse de farine
- 1 tasse de bouillon de poulet OU
- 1 cube de bouillon de poulet et une tasse d'eau bouillante.
- 1 tasse de dessus de lait ou de crème claire
- 1/4 c. à thé de sel
- 1/4 c. à thé de poivre noir moulu
- 1 tasse de poulet cuit, coupé en dés

Fondre le gras de poulet, le beurre ou la margarine. Retirer du feu et y mélanger la farine. Ajouter graduellement le bouillon de poulet ou l'eau bouillante et le cube de bouillon, et le lait ou la crème, graduellement tout en brassant pour empêcher de brûler. Brasser et cuire sur feu modéré jusqu'à une consistance moyenne. Ajouter le sel, le poivre et le poulet en dés. Servir sur des asperges cuites.

RENDEMENT: 2 tasses.

ASPERGES FRAICHES AU GRATIN

- 2 liv. d'asperges fraîches
- 1 c. à thé de sel
- 1/2 pouce d'eau bouillante OU de bouillon de boeuf ou de poulet
- 2 c. à table de beurre ou de margarine
- 2 c. à table de farine
- 1 tasse de lait
- 1/2 c. à thé de sel
- 1/8 tasse de fromage Canadien en lanières
- 3/4 tasse de miettes de pain frais
- 2 c. à table de beurre ou de margarine, fondu

Laver les asperges, enlever les écailles des tiges, briser les bouts durs et laver de nouveau. Couper les asperges en bouts d'un pouce. (Mesurer: il en faut 4 tasses). Déposer dans une casserole avec le sel et l'eau bouillante ou le bouillon. Porter au point d'ébullition et bouillir, non couvert, 5 minutes. Couvrir et continuer de cuire de 8 à 10 minutes ou seulement jusqu'à ce que les asperges soient d'une tendreté croustillante. Garder chaud jusqu'à ce que prêt à servir. Fendre le beurre ou la margarine dans une casserole. Retirer du feu. Y incorporer la farine. Ajouter le lait en brassant. Retourner au feu et cuire jusqu'à consistance moyenne. Ajouter le sel, le poivre noir et 3/4 tasse du fromage. Mélanger jusqu'à ce que le fromage soit fondu. Déposer dans une casserole beurrée d'une pinte, des couches alternées d'asperges et de sauce au fromage, commençant par les asperges pour finir avec la sauce au fromage. Combiner le reste du fromage, les miettes de pain et les deux autres c. à table de beurre ou de margarine. Saupoudrer sur le dessus de la casserole. Cuire à four modéré (350 F.), pré-chauffé, 20 minutes, ou jusqu'à ce que brun. Servir chaud comme plat de résistance, si on le désire.

RENDMENT: 6 portions.

Besoin d'argent pour vos vacances?

Recourez au crédit-voyage HFC

Le désir de voyager ne suffit pas... mais le crédit-voyage HFC est un véritable tapis magique. Vitez! partez en vacances. Empruntez en toute confiance. Remboursez raisonnablement.

Assurance-vie disponible aux taux réduits de groupe



Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel		
	36 MOIS	30 MOIS	24 MOIS
\$1000	\$28.88	\$36.12	\$45.40
\$500	\$14.44	\$18.06	\$22.70
\$250	\$7.22	\$9.03	\$11.35
\$100	\$3.00	\$3.77	\$4.72
\$50	\$1.50	\$1.89	\$2.36
\$25	\$0.75	\$0.95	\$1.18

HOUSEHOLD FINANCE

L. E. Cuerrier, gérant
403, rue St-Georges Téléphone GE 2-9725
Au-dessus du terminus d'autobus
ST-JÉRÔME



(de gauche à droite): M. Gordon Shetler, de Ste-Adèle Marine & Sports Centre; M. Pat Pitman, de L. Converse, Relations Extérieures; Mme Gordon Shetler, M. Ben Ouimet, assistant-gérant, département de fourrures Eaton du Canada; M. Jean Lalonde, président du Bureau touristique et économique des Laurentides.

L'Association des Manufacturiers Canadiens

Toronto, 15 juin.— Retirer la porte d'un réfrigérateur hors d'usage, est le moyen le plus sûr d'éviter que la cabine d'air comprimé ne devienne un instrument de mort. ... dit récemment un officiel du "Canadian Council of Appliances Manufacturers".

"Tous les fabricants canadiens fabriquent à présent des réfrigérateurs munis d'une poignée de sécurité maniable à l'intérieur. Cependant la mort de plusieurs enfants survient lorsqu'ils s'introduisent dans ceux plus vieux", l'officiel dit.

Chaque été, ajoute l'officiel, des enfants suffoquent alors qu'ils pénètrent à l'intérieur de vieux réfrigérateurs pour y jouer. Il note que les fabricants, la vente faite, n'ont aucun pouvoir de contrôle quant à la façon dont les vieux réfrigérateurs sont entreposés, et que la sécurité des enfants n'incombe qu'à ceux désireux de se débarrasser de leurs vieux appareils.

Les parents, ou autres, pourraient placer ces vieux réfrigérateurs porte face au mur —

ou tout simplement retirer la porte, ce qui peut se faire aisément sans causer de dommages à la cabine d'air comprimé, l'officiel conseille.

Une estimation de 100,000 réfrigérateurs sont hors d'usage et mis de côté chaque année au Canada. La plupart d'entre eux, sont le plus souvent abandonnés dans des sous-sol, garages, vestibules, chalets, sans aucune précaution.

"En 1962, plus de 175,000 réfrigérateurs ont été vendus au Canada. Il est difficile de définir exactement combien de ces appareils remplacés ont été mis de côté, mais il est certain que chaque appareil, gardé sans mesure de sécurité, devient un instrument de danger pour les enfants curieux." dit-il.

L'Association des Manufacturiers Canadiens, dont le CCAM est une division, a lancé un premier avertissement à ce sujet en 1953. Une étude sur un système d'ouverture plus sûr des portes, a été entreprise par les fabricants mêmes en 1957 et 1958, et en 1961 des serrures

de sûreté étaient obligatoires dans tous les réfrigérateurs ou congélateurs vendus au Canada.

Le type de sûreté, serrure à ressort, portes magnétiques et scelllements de portes magnétiques, a été strictement désigné. Ce mécanisme de portes de sécurité a été jugé supérieur au vieux système et procure longévité, moins d'efforts, scelllement plus hermétique et une sécurité définitive.

Le CCAM a suggéré l'une de ces précautions à prendre afin de rendre les cabines d'air comprimé sans danger:

1. Retirer la porte. Même la serrure retirée, certaines portes de réfrigérateurs sont trop lourdes à soulever par des enfants.

2. Retirer le mécanisme de serrure afin que la porte ne ferme pas. Ceci peut être effectué en retirant simplement quatre vis.

3. Perforer quelques trous dans la cabine et retirer le joint de caoutchouc autour de la porte. "Si en prenant ce minimum de précautions, nous pouvons

sauver la vie d'un enfant, tous les Canadiens auront été récompensés de leurs efforts" dit l'officiel du CCAM.

LA TAILLE...

(Suite de la page 2)

dellier, physocarpe, cèdre, if, etc.

La forme idéale que l'on devrait exiger requiert une coupe plus large du bas que du haut et le dessus quelque peu arrondi. Cette façon permet une meilleure pénétration de la lumière et de l'air.

FEMMES DEMANDEES

DES AUJOURD'HUI... apprenez comment VOUS pouvez gagner avec AVON. Téléphonnez ou écrivez

Mme L. HUNEULT,
12040 de Poutrincourt,
Montréal



"Je reviens... après avoir fait mes affaires de banque"

De nos jours, on trouve tout naturel que la maîtresse de maison fasse une grande partie des opérations de banque de la famille, ce qui lui est d'autant plus facile qu'elle peut régler toutes les questions d'argent au même endroit, à la banque à charte locale, centre de services financiers.

Cette ménagère affairée s'en va déposer une partie du salaire de son mari à leur compte d'épargne, toucher un chèque tiré sur leur compte de chèques conjoint et faire l'un des versements mensuels au moyen desquels elle

rembourse un prêt personnel. Toutes ces opérations s'effectuent sous le même toit, rapidement, facilement, simplement. L'utilisation d'un service bancaire vous en fait connaître plusieurs autres. Et les banques à charte recherchent sans cesse de nouveaux moyens pour être utiles à un plus grand nombre. C'est sans doute pourquoi les comptes de dépôts, ayant doublé depuis dix ans, atteignent aujourd'hui 14 millions et les nouveaux comptes affluent à la cadence de 3,500 chaque jour ouvrable.

LES BANQUES À CHARTES DESSERVANT VOTRE VOISINAGE
selon ses besoins croissants et variables

Pour vos
ANNONCES CLASSEES
servez-vous de
L'AVENIR DU NORD
distribué dans tous les foyers de Saint-Jérôme
TARIF: \$0.04 cents le mot, minimum \$0.75
Le texte des petites annonces classées doit parvenir à nos bureaux le plus tard le lundi midi

JEUNES HOMMES DEMANDES
On demande des jeunes hommes pour livraison de circulaires. S'adresser à 290 St-Georges, T.É. 3-9415.

A VENDRE
Commerce progressif - épicerie-boucherie licenciée - situé au cœur de la ville. Chiffre d'affaires garanti. Prix intéressant. Tél. GE. 8-5548.

VENDEURS DEMANDES
Femme avec automobile pour visiter chaque mois les clients établis de "STUDIO GIL COSMETICS" dans et aux alentours de St-Jérôme, faisant les livraisons nécessaires, etc. Trois à quatre heures par jour. Ce travail rapportera jusqu'à \$5.00 l'heure. Écrivez à STUDIO GIL COSMETICS Dept. CW-107, 840 Ave Lafleur, Montréal 32, P.Q. 10-17-24 juil

VOLKSWAGEN KARMANN-GHIA 1959
A VENDRE
S'ADRESSER: GE. 3-1384 10-P

VENDEURS DEMANDES
CARRIÈRE EXTRA-PAYANTE! Personne ambitieuse et travaillant demande pour vendre 250 produits de maison et ferme. Excellente commission. Nombreux avantages. FAMILIX, Dept. J. 11, 1660 Desjardins, Montréal.

A LOUER
Maison à louer. Maison de trois pièces. Ménage frais fait. Loyer en bas. \$35.00 par mois. Située dans la paroisse St-Lucien. S'adresser à GE. 2-7093.

DIEU VOUS CREA SI JOLIE
Pourquoi négliger le soin de votre épiderme quand une analyse personnelle par une Consultante en Beauté et un "skino make-up test" peuvent vous aider.
Valeur totale de \$10.00 et ceci vous est offert gratuitement.
Agissez vite! Faites parvenir votre nom, votre adresse, votre âge et votre numéro de téléphone à Dept ADN-C.P. 11, St-Jérôme. ind.

Cartes Professionnelles
FERNAND BOURASSA
Ingénieur-conseil - Arpenteur-géomètre
255 rue St-Georges - Tél. GE. 8-2900
Rés. 320 rue Ste-Paule - Tél. GE. 8-7337 - Saint-Jérôme

LEO CADIEUX, M.P.
BUREAU: 295, RUE STE-GEORGES SAINT-JEROME
TEL: GE. 8-1356

RAYMOND LEGAULT, B.A., LL.L.
NOTAIRE
236 rue Parent Suite 55 - Tél. Bureau: GE 8-2844 - Résidence: GE 8-1861
ST-JEROME

597, rue Principale, Lachute, Qué.
Tél. Lachute LORRAINE 2-2484
LEGAULT & LEGAULT
AVOCATS ET PROCUREURS
L. L. LEGAULT, C.R. (1905-1948) Fernand LEGAULT, C.R.
Guy LEGAULT, B.A., LL.B.
10 ouest, rue St-Jacques, Montréal Québec
Tél. Victor 9-3866

Résidence: SAINT-JANVIER, Comté de Terrebonne, Tél. Albot 3-7554
GERARD VERMETTE, B.A., LL.L.
NOTAIRE
6669, rue St-Denis - Montréal - Tél. CR. 6-2692

Brosseau et Dussault
Comptables
Tél. GE. 8-1201
336, rue Labelle - St-Jérôme
(En dessous du Bell Telephone, bureau d'affaires)
PAUL BROUSSEAU, A.P.A., C.C.S. auditeur public accrédité
ANDRE L. DUSSAULT, L.S.C., C.A., comptable agréé

BUREAU ARMAND PARENT
ARMAND PARENT, A.P.A., C.C.S.
Rapports d'impôts sur le revenu, vérifications municipales et scolaires, service de comptabilité, placements
236, ave Parent - Tél.: GE. 2-9733
SAINT-JEROME

HEBDOMADAIRE DEVOU
Fondateur

L'atmosphère extérieure du soleil et dont la forme et l'étendue dépendent de la phase d'activité des taches solaires. Quoique la couronne s'étende à des millions de milles, seule la partie qui est près du limbe est suffisamment brillante pour être vue.

L'éclipse durera environ une minute et cinq secondes dans la province de Québec et pourra être observée vers 4 heures, 39 minutes et 25 secondes. Le phénomène est d'autant plus remarquable qu'il ne se produit que trois éclipses totales de soleil environ tous les 1,000 ans au même endroit. Ainsi, la dernière éclipse visible à Paris se produisit en 1724 et il faudra attendre l'an 2026 pour en voir une nouvelle à cet endroit.

L'Observatoire fédérale, du ministère des Mines et des Relevés techniques, a naturellement pris toutes les dispositions nécessaires pour observer le phénomène. Des observateurs de plusieurs pays, dont l'Angleterre, les Etats-Unis, l'Allemagne, le Japon, l'Italie, la Suisse, les Pays-Bas et le Danemark, se joindront aux astronomes canadiens de l'Observatoire, du Conseil national de recherches et d'universités du pays. De plus, des arrangements ont été conclus entre l'Observatoire et l'aviation royale du Canada en vue d'observations à plus de 30,000 pieds d'altitude.

Quant aux astronomes amateurs, ils ne manquent sans doute pas cette chance unique et se rendront dans la zone de totalité dans l'après-midi du 20 juillet.

L'ASSOCIATION (Suite de la page 1)
nes sous le nom de Laurentian Reports Association, qui avait organisé ce banquet, banquet qui n'avait aucun caractère politique, et qui avait cependant en plus de l'hommage au héros de la fête, le souci de mettre en évidence le travail immense qu'accomplissent les 17 membres de l'Association, dont les établissements se font un point d'honneur de ne prôner que les hauts standards du service impeccable, de la véritable hospitalité et de la véritable gastronomie.

Le Banquet, qui en était un gastronomique, comportait un service de trois plats chauds, et de quatre vins variant du sherry au porto, en passant par l'Entre-deux-Mers de Barrière et l'Export de Mommsen. Quant au menu: consommé au boeuf brunoise, crustade de fruits de mer, le Poussin mignon farci, les haricots verts, la pomme Château, les tartellettes aux fraises et le café.

Constable demandé
Qualifications requises:
Les applicants devront être âgées d'au moins 21 ans et pas plus de 30 ans, avoir au moins 5'8" de taille (pieds nus), peser au moins 150 livres, être résidentes de Saint-Jérôme depuis au moins 3 ans, avoir complété une 10ème année d'étude avec certificat, parler et écrire le français et avoir une connaissance suffisante de l'anglais, n'avoir aucun dossier judiciaire et avoir des références de ses ex-employeurs. Les applications seront reçues au bureau du directeur de la police à partir du 11 juillet prochain.

La Cité de Saint-Jérôme
HOTEL DE VILLE
St-Jérôme

HOMME DE COMPTOIR
AVEC EXPERIENCE
PIECES G-M
Bon salaire - Assurances: accident, maladie
S'ADRESSER
M. REJEAN BRISSETTE
GE 8-3541
Lefebvre Automobiles Ltée

IMPOSANTE DÉLÉGATION AU CONGRÈS NATIONAL de la L.O.C.

M. Bertrand a souligné que ces 60,000 véhicules montant vers le Nord, dans cette période de cinq jours, apportent une population de quelque 250,000 personnes dans les Laurentides, et qu'il n'était pas superflu de penser que la route no 11 en avait amené peut-être autant.

Parlant du Parc de Mont-Tremblant, M. Bertrand a souligné que pendant la même période 1839 automobiles étaient entrées dans le parc, pour un grand total de 7,885 personnes. M. Bertrand a souligné qu'il faut de toute nécessité aménager les voies d'accès, développer de façon intensive ce lieu de récréation et de camping. "Il en coûtera quelques millions. Si nous sommes impuissants à les trouver dans les coffres de la province, à cause des sommes qu'il faut dépenser dans d'autres domaines pour le moment du moins, peut-être y aurait-il moyen, sans adhérer entièrement à la loi des parcs nationaux, sans recourir à un autre plan conjoint additionnel avec le fédéral, de tenter de bénéficier des argentés que les gouvernements fédéral et provincial soustraient à l'occasion du centenaire de 1967. Comme les parcs viennent sous mon ministère, j'apporte à leur développement une attention bien particulière."

Parlant de l'hôtellerie et de l'hospitalité qui doit être véritablement parlée au pays du Québec - Monsieur Bertrand a vanté l'excellence des chefs de langue française, de plus en plus nombreux dans la province, et qui font l'admiration des meilleurs chefs de France et d'Europe.

Il a souhaité que les relations soient encore plus étroites entre le Service de l'Hôtellerie et la Régie des Alcools, et suggère que soient accordés des permis aux établissements qui font honneur avant tout à la véritable cuisine et non les seuls les bières, vins et spiritueux ne sont pas les fins essentielles du commerce, mais les accessoires presque indispensables de la véritable gastronomie.

Parlant à titre personnel, il a souligné que les établissements comme ceux de l'Association ne pourront jamais donner la véritable hospitalité, si les règlements de la Régie des Alcools demeurent, le dimanche, comme ils le sont présentement. Il faut faire une distinction entre le village touristique et le village rural, entre le comté où il n'existe pas de tourisme et le comté où le tourisme est abondant. Dans les centres touristiques particulièrement, la loi du dimanche est entièrement inapplicable, et pour plusieurs raisons. Il faudrait de toute nécessité faire certaines exceptions, et donner aux établissements sérieux et qui en donnent les preuves par l'excellence de leur cuisine et de leur hospitalité, une législation qui leur soit propre, et fut-elle la plus sévère du monde, qu'elle soit tout de même applicable.

M. Bertrand a souligné qu'il avait confiance dans la province de Québec, et que ça bougeait dans le domaine du tourisme. Il a demandé à l'Association d'apporter son concours à son département, et a demandé à tous les assistants d'être des Chantecler de la cause touristique, et de le faire pour le progrès, le prestige et la haute réputation de "la belle province."

Ce fut une réunion de choix, dans un décor de choix. Tout a été impeccable. Plusieurs

des membres du comté assistaient à la fête, et plusieurs personnalités du monde politique, du commerce et des affaires. Une atmosphère de distinction, dans un endroit distingué. Et un service comme personne n'en a encore vu, dans une organisation qui groupe quelque cinq cents convives.

Quatre membres du Conseil du Tourisme de la province de Québec assistaient au banquet: M. Gérard Delage, qui en est le président; M. Tom Whéler, qui en est le vice-président, M. Lucien Bergeron, directeur de l'Office du tourisme de la Cité de Montréal, et M. Gaston Cloutier.

L'Association des Hôtels de Villégiature des Laurentides compte 17 membres, dont voici les noms en commençant par le nord du comté: Manoir Pineau, Mont-Tremblant Lodge, Tremblant Club, Gray Rocks Inn, Lac Ouimet Club, Hôtel St-Jovite, Laurentide Inn, La Sapière, Le Montclair, le Chantecler, l'Estérel, Alpine Inn, Mont-Gabriel Lodge, le Chalet Cochand, Far Hills Inn, Val-Morin, Win-Sun Inn, A St-Sauveur-des-Monts, et Sun Valley, Ste-Adèle. Ces hôtels opèrent tous dans le comté de Terrebonne.

Pour le camping

Nous voici de nouveau au temps des pique-niques et du camping. Grâce à la popularité grandissante des grillettes et des foyers portatifs qu'on retrouve dans un grand nombre de parcs provinciaux et terrains de pique-nique, la maman n'a plus à consacrer de longues heures à la préparation du pique-nique familial.

Bon nombre de familles qui font fréquemment des pique-niques gardent une boîte ou un panier à pique-nique bien garni de denrées en conserve, avec l'équipement essentiel pour la cuisson et le service. On y trouve une poêle à frire, des pinçettes, une fourchette et une cuillère à long manche, salière et poivrière, ouvre-boîte, poignées, serviettes de papier, couteillerie et assiettes à pique-nique, tasses ou verres de carton, etc., etc.

Il est très commode d'y placer un pain de savon à lessive si vous utilisez des pièces de la batterie de cuisine pour la cuisson sur un feu de camp. Frotter le fond et les côtés extérieurs avec le savon et la fumée s'en ira comme par magie au lieu de coller à la marmite ou au poélon.

Il est pratique d'attacher au panier à pique-nique une liste des articles essentiels, de cette façon on peut vite s'assurer de ne rien oublier. Quand le panier est toujours préparé, la famille est prête à partir au premier signal après y avoir ajouté les aliments frais nécessaires.

Certaines choses peuvent être préparées à l'avance et congelées afin de ne pas retarder la préparation des repas à l'extérieur, par exemple, du délicieux poulet en casserole, tout cuit et prêt à être réchauffé sur le feu de camp, des morceaux de poulet doré dont on termine la cuisson dans une sauce tomates épicée, du pain aux noix, des galettes et des gâteaux.

Incidentement, si vous déposez le poulet congelé dans un contenant non à l'épreuve de la chaleur, il faut au préalable doubler l'intérieur du contenant avec du papier d'aluminium.

Canada
Province de Québec
District de Terrebonne
No 50 296
COUR SUPERIEURE
TRADERS GENERAL
INSURANCE
COMPANY.
Partie demanderesse,
- vs -
HUBERT SABOURN.
Partie défenderesse.
Il est ordonné à la partie défenderesse de comparaître au greffe de cette Cour dans le mois à compter de la dernière insertion des présentes.
Saint-Jérôme,
ce 9 mai 1963
Me Paul L'Heureux,
avocat
60 ouest, rue St-Jacques,
Montréal, P.Q.
Stein & Charette
Protonotaires
de ladite Cour

VISITE de S.E. Mgr P.-E. Charbonneau RENCONTRE avec le Gouverneur général du Canada

Les 29 et 30 juin derniers, lors du congrès annuel de la LOC (Ligue Ouvrière Catholique), à Ottawa, le diocèse de Saint-Jérôme comptait 10 représentants: Madame Louise Bouvrette, présidente diocésaine, M. Alfred Charbonneau, président diocésain, M. l'abbé Jacques Lépine, aum. diocésain, Madame C. Lamoureux, d'Ayersville, Madame J. Desjardins de Ste-Adèle, Madame R. Latour de Bois-des-Fillons, Madame J. Legault de Ste-Adèle, et M. Mme Denis Renaud de St-Jérôme et Rita Maurice, sec. diocésaine de l'Action Catholique.

S. E. Mgr P.E. Charbonneau, qui est membre de la Commission épiscopale d'A.C. est venu dire la messe du samedi, et après le dîner pris avec les congressistes, il a adressé quelques mots, avant de rencontrer le groupe jérômien.

Samedi après-midi Son Excellence M. G. Vanier et son épouse avaient demandé une rencontre au cours de laquelle ils ont voulu connaître chacun. Un magnifique buffet froid avait été préparé et l'échange en groupe a porté sur leur projet d'une conférence sur la famille du 8 au 10 juin 1964.

Durant ces 2 jours, les responsables diocésains de ce mouvement de travailleurs adultes ont travaillé sur deux items spéciaux: la révision de vie et le programme d'action pour '63-'64 dont le thème est: Monde des jeunes et monde des adultes", dans la famille, au travail et à l'école.

C'est avec une très grande confiance que les responsables de la LOC envisagent le travail à réaliser au cours de l'an prochain, dans les différentes régions du diocèse.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Cette enveloppe peut ensuite être transportée dans une marmite et mise à réchauffer sur le feu.

Cours de juillet pour reprises au certificat de 11e année
Cours gratuits offerts par la Commission scolaire de St-Jérôme.

CHIMIE:
Professeur M. Gilles Daigneault (Tél.: 8-4452)
a) Lundi - Mercredi - Vendredi - p.m.: 2h. à 4h.
b) Lundi - Mardi - Jeudi - Soir: 7h. à 9h.

PHYSIQUE:
Professeur M. Viateur Brûlé.
a) Lundi - Mardi - Jeudi - a.m.: 9h. à 11h.
b) Lundi - Mardi - Jeudi - Soir: 7h. à 9h.

MATHEMATIQUES:
Professeur M. Bertrand Marchand.
a) Lundi - Mardi - Jeudi - Algèbre. Soir: 7h. à 9h.
b) Lundi - Mardi - Jeudi - Géométrie. Soir: 8h. à 9h.

DEBUT DES COURS:
LUNDI, LE 8 JUILLET A L'ECOLE MGR FRENET-TE.

HERVE MAJOR
Directeur général des écoles
Cité de St-Jérôme.
TEL: 8-4158

PROVINCE DE QUEBEC
COMMISSION DU SERVICE CIVIL
INSPECTEUR
Office des Autoroutes du Québec
Traitement initial \$3,600 avec augmentations statutaires jusqu'à un maximum de \$4,400
A cause des conditions particulières de l'emploi, les titulaires devront être domiciliés à proximité du lieu de travail. Les postes à combler sont situés à Laval-des-Rapides, Ste-Thérèse, St-Jérôme et Ste-Adèle.
FONCTIONS: Sous direction, patrouiller l'autoroute afin de voir à la protection et à la surveillance des automobilistes; voir à l'observation des règlements; renseigner le public voyageur et l'assister en cas de panne; enquêter sur les accidents et faire rapport; accomplir tout autre travail connexe.
QUALITES REQUISES: Détenteur d'un diplôme de 11ème année ou l'équivalent et d'un permis de chauffeur; bonne connaissance du français de l'anglais et de la géographie locale; entretenu, courtoisie, tact, esprit d'équipe et de discipline; état de santé satisfaisant.
N.B. - Les candidats doivent mesurer au moins 5'8", pieds nus, peser 150 livres ou plus selon la grandeur; être âgé d'au moins 21 ans et au plus 35 ans à la date de fermeture du concours; ceux âgés de 30 à 35 ans devront posséder une expérience équivalente à une année de service dans un corps policier. Les candidats choisis devront subir un examen médical.
Les personnes qui désirent prendre part à ce concours doivent s'inscrire au moyen de la formule "demande d'emploi" de la Commission du Service Civil, 50 est, rue St-Jacques, Québec, ou 1454 de la Montagne, Montréal. Les inscriptions seront acceptées jusqu'au 19 juillet 1963. Mentionnez le numéro 63-520.

En direct et en différé à Radio-Canada

HIER... AUJOURD'HUI, AVEC LUCILLE DUMONT

par Gabriel LANGLAIS

C'est à la porte de la grande dame de la chanson que nous avons frappé cette semaine. Lucille Dumont, en plus de nous rappeler son passé, nous a parlé de l'émission qu'elle prend le plus à cœur: Hier... aujourd'hui.

— Hier... aujourd'hui, le mardi soir à 8 h. 30, au réseau français de radio de Radio-Canada, est une demi-heure de chansons qu'agrémentent le dialogue rédigé par Bernadette Morin ou les poèmes qu'elle compose et que je récite souvent entre deux chansons. Jean-Paul Noret me donne la réplique. Je tiens à rendre hommage ici à l'ensemble de Rod Tremblay qui m'accompagne et qui se compose des musiciens suivants: Rod Tremblay, pianiste et répertoire; Richard Normandini, guitariste, et Gilles Forget, contrebassiste. Le réalisateur est Roger de Vaudreuil. Pourquoi avoir intitulé l'émission Hier... aujourd'hui? C'est que j'y chante souvent de vieilles chansons, bien qu'en général, mon répertoire se compo-

se de chansons récentes. Disons, pour résumer, que c'est une émission où, depuis deux ans, nous nous appliquons à faire de la bonne chanson!

Elle se destinait à la peinture Lucille Dumont, qui est née à Montréal et qui a étudié chez les religieuses de Ste-Croix, se destinait à la peinture pour laquelle elle manifestait beaucoup de talent. Mais des revers de fortune la forcèrent à s'orienter vers la chanson, qui l'intéressait aussi depuis ses premières années d'études.

Avec Léo Le Sieur Elle doit à Léo Le Sieur, qui lui a gracieusement donné des cours de chant et qui a été son accompagnateur dans une foule d'émissions de radio, sa carrière de chanteuse. C'est même lui qui a fait changer le style Lucienne Boyer qu'elle s'était crue forcée d'adopter.

Ses débuts à la radio Les débuts de Lucille Dumont, à la radio, remontent à 1935, alors qu'elle avait participé à l'émission Sweet Caporal, la grande émission radio-

phonique de l'époque, diffusée alors sur un réseau de postes indépendants. On la retrouvera plus tard, toujours avec Léo Le Sieur, à Linger a while, une émission anglaise du poste CF-CF. Les radiophiles se souviennent des fameuses émissions Chantons en chœur, le Café-concert Kraft et les Chansons de Lucille où elle était en vedette. On l'entendra par la suite, en compagnie de Léo Le Sieur, à des émissions telles que les Variétés françaises et Réveries, où elle fit la connaissance de celui qui devait devenir son mari, l'annonceur Jean-Maurice Bailly.

Pendant la guerre Pendant la guerre, on retrouve Lucille Dumont à des émissions telles que Frères d'armes, Le moulin qui jasse, Journal de femme, Chansons d'hier et d'aujourd'hui, Tambour battant et Qui aura le dernier mot? émission dont l'annonceur et l'animateur est Jean-Maurice Bailly, son mari.

Très populaire à la TV La télévision sourit à Lucille

Dumont dès le début. Celle-ci fait partie de la première émission de divertissement: le Café des artistes, en compagnie de Jacques Normand, Gilles Pellerin et Paul Berval. En plus d'avoir participé à tous les galas de la chanson canadienne, Lucille Dumont a été invitée à Vive la compagnie, Feu de joie, la Romance, Music-Hall et le P'tit Café.

Plutôt journalière — Et la vie, Lucille, qu'est-ce qu'elle vous chante? — Eh bien! je suis de nature très changeante. Il y a des jours où je sens que le bonheur est à mon comble; il y en a malheureusement d'autres où je me laisse envahir par la mélancolie. Je ne suis pas une femme toute simple, et mon sens de la perfection me tracasse et m'influence énormément.

— En fait d'ambition? — La vie m'a tellement comblée dans ma carrière, que je ne crois pas avoir d'ambition particulière. J'ai, par contre, un grand désir: celui d'être aimée et d'aimer, toute ma vie!



LE DEBUT DE BASEBALL

LEMMARE
ETOILE 6 au 7 juillet

Présentement le club-étoile qui parle de la Petite Ligue de Baseball, le Kins-Red a été choisi gérant du Kins-Blue sera son assistant. L'équipe est chargée et l'énorme travail de l'ouverture des tournées interurbaines d'un poste sur ce club, les définitifs le 12 juillet après la levée de la partie de club. Les joueurs par ordre alphabétique: Alain Chartrand, Jacques Dumelin, Robert Kimpton, Marcel Lanthier, Michel Larouche, Serge Landreville, Marcel Martin, Léo Parent, Jacques Schlybeurt, Marcel St-Pierre Jr., Yves Wisley.

POSITION DES CLUBS — au 29 juin

CLUB	PJ	PG	PP	PN	Pts.	Moy.
KINS RED	9	6	1	1	14	.778
BRAVES	8	5	2	1	11	.688
ROTARY	7	3	2	2	8	.571
KINS BLUE	8	3	4	1	7	.438
POLICE	9	2	6	1	5	.278
LEGION	7	1	5	1	3	.214

LES MEILLEURS LANCEURS

CLUB	PG	PP	Moy.
Marcel Martin RED	4	0	1.000
Robert Guindon RED	2	0	1.000
Yves Wisley BRAVES	1	0	1.000
M. Lanthier ROTARY	1	0	1.000
Bohémier LEGION	1	0	1.000
M. Larouche BLUE	3	1	.750
Piché ROTARY	2	1	.667
Lauzon POLICE	1	1	.500
R. Sanchez BRAVES	2	1	.667
A. Chartrand BRAVES	2	1	.667
D. Lecouedic POLICE	1	3	.250

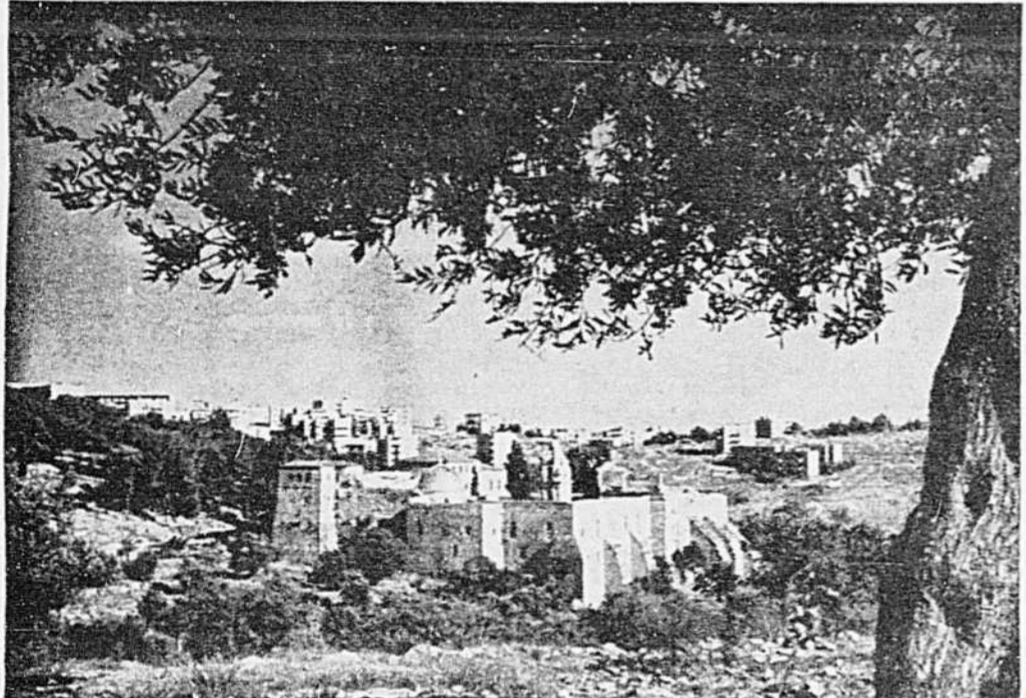
LE DIMANCHE DU SEMINAIRE 14 JUILLET

Dans le diocèse de Saint-Jérôme, le deuxième dimanche de juillet est consacré au Séminaire de Sainte-Thérèse. On attire ce jour-là l'attention des fidèles sur l'œuvre primordiale

L'obésité

En plus de l'apparence physique, l'obésité rend plus susceptibles à des maladies comme la diabète, les troubles cardiaques et circulatoires et l'hypertension. Les compagnies d'assurance estiment que les obèses sont de mauvais risques. Toute personne qui veut maigrir doit consulter un médecin plutôt que les annonces de journaux ou les charlatans qui offrent des cures d'amaigrissement. Seul le médecin est en mesure de fixer le poids normal d'une personne d'après son âge, sa charpente et son travail; il diagnostiquera et traitera la cause fondamentale de l'obésité.

La Vallée de la Croix, légendes et réalités



JERUSALEM — (De notre correspondant spécial) — Le Monastère de la Croix, l'un des plus célèbres monuments historiques de Jérusalem, est aussi l'un des sites de Terre Sainte autour desquels ont surgi le plus de légendes.

Blotti au creux d'une vallée avoisinant la nouvelle Jérusalem, le monastère s'élève à l'endroit même où, selon la tradition, aurait poussé l'arbre géant à même lequel on aurait taillé la Croix du Calvaire.

L'une des légendes entourant ce lieu raconte que c'est à cet endroit, autrefois distant de la Ville Sainte, mais qui en fait maintenant partie, que Loth serait venu s'établir après avoir quitté ses filles pécheuses. On dit qu'en signe de repentir pour ses fautes, il y planta trois grains de semence à lui confiés par Abraham. Chaque jour, il tenta d'arroser ses trois plants de pin, de cyprès et de cèdre, mais Satan, qui réclamait toujours la possession de l'âme de Loth, empêchant ses efforts. Cependant, Dieu, qui seul connaissait bien les intentions de Loth, permit qu'après même la poussée des trois grains de semence qui, entre eux, donnèrent naissance à un arbre unique et merveilleux.

Toujours selon la légende, l'arbre fut abattu pour servir à la construction du temple de

Salomon, mais on dut le mettre de côté, car il arriva, comme par miracle, qu'il ne cadrait jamais avec les dimensions des autres pièces de bois entrant dans la structure. On dit que pendant des siècles, cet arbre resta allongé sur le sol non loin du temple et qu'il servit de banc de repos aux pèlerins éreintés par une longue ascension jusqu'à Jérusalem.

Puis, un jour, l'énorme tronc d'arbre tomba aux mains des Romains qui le sectionnèrent pour en fabriquer la Croix.

Selon une autre légende encore plus ancienne, Adam, à l'article de la mort, aurait demandé qu'on enterre une petite branche d'arbre auprès de lui. Ayant pris racine, la branche se serait nourrie de ses os pour grandir en un arbre gigantesque jusqu'au jour de la Crucifixion.

Tout au long de l'année, c'est par centaines que les touristes affluent vers ce centre d'intérêt, car les traditions entourant l'Arbre de la Croix ne comptent que pour une part dans l'attrait de cet endroit unique, que domine le majestueux monastère de la Croix. Ce monastère, construit par les Georgiens (Ibériens) et transformé plus tard par les Croisés, conserve des caractéristiques de ces deux époques. Au temps des Croisés, on répétait qu'il s'agissait d'un "cou-

vent-fantôme", d'une illusion. Des chevaliers errants auraient rapporté y avoir soupé avec les moines, entendu la messe de minuit et passé la nuit sous ce toit, mais seulement pour avoir la surprise de s'éveiller à l'aube, allongés au pied d'un arbre solitaire au milieu d'une vallée désertique.

En 1180, Jacques de Vitry, patriarche latin de Jérusalem, écrivait ce qui suit au sujet des moines georgiens du monastère de la Croix: "Il existe aussi en Orient un peuple de chrétiens qui sont guerriers et vaillants au combat... On les appelle Georgiens parce qu'ils vénèrent particulièrement saint Georges dont ils ont fait leur saint patron et leur porte-étendard dans leur lutte contre les infidèles... Chaque fois qu'ils viennent en pèlerinage dans la Ville Sainte, ils y défilent bannières au vent, sans rendre hommage à qui que ce soit. Les Sarrasins n'oseraient jamais les molester de crainte que les Georgiens ne fassent retomber leur terrible vengeance sur d'autres Sarrasins... Les femmes de Georgiens, nobles et fières comme des Amazones, brandissent l'arme au combat comme de vrais chevaliers.

On prétend qu'un jour la reine georgienne Thamar aurait envoyé au monastère le plus grand poète de son pays,

Shota Rustaveli, à titre d'émissaire spécial. La légende veut que l'auteur de "L'homme sous une peau de panthère" s'y serait tout simplement fait moine et que son corps aurait été inhumé dans l'enceinte du couvent, dont l'intérieur est orné de grandes fresques murales illustrant des passages de l'Ancien et du Nouveau Testament.

L'influence des Georgiens dans la région diminua à compter du moment où l'empire turc étendit sa domination à la Terre Sainte et, avec le temps, le monastère fut laissé à l'abandon. Le ministère devint éventuellement la propriété de l'Eglise grecque orthodoxe et l'est demeurée depuis. C'est un des monuments anciens les mieux conservés de Jérusalem et la vallée qu'il domine est fameuse pour ses oliveraies s'étendant à perte de vue.

De nos jours, une activité fébrile règne constamment dans le voisinage du monastère, car tout près de là s'aménage rapidement le nouveau centre du gouvernement dont les imposants édifices abriteront le Parlement israélien, le musée national, les bureaux du premier ministre, des annexes de l'Université Hébraïque, etc. La construction de la plupart de ces édifices est déjà parachevée.

Plusieurs des prêtres orthodoxes logeant au monastère suivent des cours à l'Université Hébraïque. Pour le peuple de Jérusalem, c'est un spectacle familier que de les voir franchir à pied les grandes oliveraies pour se rendre à l'université. D'ailleurs, à ce temps-ci de l'année, Jérusalem jouit d'une température idéale: le mercure se maintient aux environs de 70 degrés F. Le marcheur circule donc allégrement, car aucune chaleur humide et accablante ne vient entraver son plaisir et son confort, comme ce pourrait être le cas en bien d'autres pays en cette saison.

A juste titre, on surnomme Israël la perle touristique de notre époque. Au visiteur, cet état jeune et moderne offre d'immenses richesses historiques, vestiges de civilisations millénaires, tout en l'accueillant selon le dernier cri du tourisme moderne: luxueux hôtels, plages éblouissantes, villégiatures enchantées, chics restaurants.

Pour chasser de son esprit l'image de pays désertique que nos lectures d'enfants ont pu y imprimer au sujet d'Israël, il suffit souvent de parcourir quelques-unes des superbes publications touristiques qu'offre gratuitement l'Office national israélien de tourisme, établi à Montréal, à ceux qui ont toujours rêvé d'un voyage en Terre Sainte et qui en font la demande. Ces imprimés couvrent tous les aspects imaginables d'un séjour en Israël. Chacun est une révélation et une invitation.

ACHETONS À ST-JÉRÔME



Modèles représentés, de haut en bas et de gauche à droite: Le coupé sport de luxe Beaumont, la décapotable sport de luxe Beaumont, le station wagon Invader 4 portes, le sedan Canso 4 portes.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Vous désirez une voiture aux lignes pimpantes et séduisantes? Voyez la beauté de la carrosserie Fisher de l'Acadian. Si vous voulez beaucoup de place pour votre jeune famille, l'Acadian vous conviendra. Et si vous aimez avant tout de brillantes performances, l'Acadian vous offre le choix de ses moteurs à 4 ou 6 cyl., tous deux pleins de fougue. Et le prix de l'Acadian est si modique! N'attendez pas... adoptez l'Acadian dès aujourd'hui!

Voyez aujourd'hui même votre concessionnaire ACADIAN-PONTIAC-BUICK!

Concours de sécurité de la Dominion Rubber



Photo prise lors de la présentation d'un radio transistor tiré au sort et gagné par M. Joseph Levert, marquant ainsi la fin d'un second trimestre sans accident avec perte de temps. De gauche à droite: MM. M. Mantha, G. Maisonneuve, J. Sigouin, Officier de Sécurité; S. Lawton, Ingénieur; F.A. Hurtabise, Gérant de l'usine de St-Jérôme; G. Ayotte, R. Piché, A.J. Fletcher, Surintendant; B. Lavolette, Président de l'Union, local 642; J. Levert, l'heureux gagnant; J.E. Francoeur, Contrôleur; G. Gagnon, J.-P. Dupras, M.L. Presseau, Gérant des Relations Industrielles, R. Sarrazin.

L'EDUCATION

La désobéissance des enfants est désagréable pour les parents mais on doit se rappeler que cela fait partie du processus de grandir. On ne doit pas punir l'enfant trop sévèrement mais par contre, l'enfant ne doit pas non plus jouir d'une trop grande liberté. On pourra le priver de son programme préféré de télévision ou de la radio ou encore le priver de son dessert préféré; toutefois il ne faut pas envoyer l'enfant au lit sans souper puisque ses repas sont importants pour sa santé.